

## Conference Programme

### Contacts & Contrasts 2020: Cognitive Linguistic Studies in Cultural and Professional Contexts

State University of Applied Sciences in Konin, 19-21 October 2020

Przyjaźni 1 Street, Konin

<b>Monday, 19 October 2020</b>		
11.00 – 11.30	Online Conference Opening: Vice-Rector dr Karina Zawieja-Żurowska; Dean dr Anna Stolarczyk-Gembiak	
11.30 – 12.30	<b>Online Plenary 1: Elisabet Arnó-Macià</b> Universitat Politècnica de Catalunya, Vilanova i la Geltrú <i>Helping students develop professional competences through English for Specific Purposes courses</i> Chair: Grzegorz Pawłowski, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	
12.30 – 13.30	<b>Online Plenary 2: Stanisław Goźdz-Roszkowski</b> University of Łódź <i>A Rational Activity or Rhetorical Practice? Evaluation Practices in Legal Argumentation</i> Chair: Anna Stolarczyk-Gembiak, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	
13.30 – 14.00	BREAK	
	Online Session 1: Conceptualization and Metaphor Chair: Marcin Trojszczak	Online Session 2: Translation Chair: Marek Gralewski
14.00 – 14.30	<b>Julio Torres Soler</b> Variation in conceptual metaphors with the basic tastes as a source domain in Spanish and English	<b>Dariusz Skotarek</b> Medical translations in the time of COVID pandemic
14.30 – 15.00	<b>Judit Baranyiné Kóczy</b> Heart in contacts and contrasts: Exploring the Hungarian cultural model of <i>szív</i> 'heart' through metonymic expressions involving other body parts	<b>Rocca Floriana Renna</b> Translation as censorship. Analysing the role of censorship in the audiovisual translation of gender and sexuality-related texts
15.00 – 15.30	<b>Ledia Kazazi</b> The metaphorical representation of the Covid-19 pandemic in the Albanian public discourse	<b>Haimeng Ren</b> Directionality in Translation: Using Eye-tracking to look into the Cognitive Effort of Student Translators
15.30 – 16.00	<b>Marcin Kosman</b> Metaphors in the Polish Far-Right Discourse. The Case of Grzegorz Braun	<b>Dror Abend-David</b> The Invisibility of a Silent Film Translator

16.00 – 16.30	BREAK	
	Online Session 1: Conceptualization and Metaphor Chair: Marcin Trojszczak	Online Session 2: Teaching and Cognition Chair: Agnieszka Borowiak
16.30 – 17.00	<b>Aradi Csenge</b> The conceptualization of thought processes in Hungarian	<b>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</b> <b>Saveena Chakrika Veeramoothoo</b> Professional contexts and task-based American-Polish student online cooperation
17.00 – 17.30	<b>Viviana Gaballo</b> Cross-linguistic and cross-cultural conceptualization of specialized terms in corporate culture	<b>María Begoña Lasa Álvarez</b> Contrasting Languages for Metalinguistic Awareness in Bilingual and Plurilingual Classrooms
17.30 – 18.00	<b>Kazimiera Król</b> Zjawisko tatuażu więziennego jako forma komunikacji	<b>Paul Wilson</b> L2 Student Emotion Self-Reports in Response to Non-native vs. Native Teaching Scenarios
18.00 – 18.30	<b>Anna Godzich</b> Obrazowanie metaforyczne we włoskim i polskim opisie piłkarskich zmagani : pożywienie człowieka	<b>Michael Hinner</b> The influence of stereotyping on purchasing decisions
19.30	CONFERENCE DINNER	

<b>Tuesday, 20 October 2020</b>		
10.00 – 11.00	<b>On site Plenary 3: Mirosław Pawlak</b> State University of Applied Sciences in Konin; Adam Mickiewicz University in Kalisz <i>Making university-level foreign language education more responsive to professional needs</i> Chair: Anna Stolarczyk-Gembiak, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	
11.00 – 12.00	<b>On site Plenary 4: Piotr Pęzik</b> University of Łódź <i>Language and linguistics in the age of artificial intelligence</i> Chair: Grzegorz Pawłowski, Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	
12.00 – 12.30	<b>COFFEE BREAK</b>	
	On site Session 1 Room 112: Teaching and its Challenges Chair: Adam Świątek	On site Session 2 Room 113: Communication and Discourse Chair: Marcin Trojszczak
12.30 – 13.00	<b>Dorota Jabłońska</b> Professional growth of EFL teachers	<b>Agnieszka Stępkowska</b> Language as the source of problems in bilingual couples
13.00 – 13.30	<b>Katarzyna Papaja</b> Challenges faced by the University students during Covid-19 Pandemic in Poland	<b>Jacek Mianowski</b> Discourse and code-switching in tabletop wargaming
13.30 – 14.00	<b>Marek Derenowski</b> Teacher-student discourse in a foreign language classroom as an instrument for developing reflectivity and understanding in the educational context	<b>Awadh Baawaidhan</b> Non-verbal Sign Framing in Intercultural Communication: Signs from Hadhrami – Polish Contexts
14.00 – 15.00	<b>LUNCH BREAK</b>	
	On site Session 1 Room 112: Teaching and its Challenges Chair: Adam Świątek	Online Session 2: Literature, Translation and Discourse Chair: Ewa Rybicka-Urbaniak
15.00 – 15.30	<b>Adam Świątek</b> Investigating teachers' attitude towards online education in the era of the COVID-19 pandemic – a case study	<b>Ewa Rybicka-Urbaniak</b> Subverting Strategies of Othering in Rawi Hage's <i>Carnival</i> (2012)
15.30 – 16.00	<b>Agnieszka Borowiak</b> Can CLIL support the process of learning grammar? Theoretical and empirical considerations	<b>Mohammed Zagood, Heba Salem, and Mariam Saeed Alkaabi</b>

		Euphemism in Translating Children’s Literature: The Case of the Arabic Translation of ‘The Prince and the Pauper’
16.00 – 16.30	<b>Katarzyna Krakowian-Ploszka</b> Participatory Theatre and Process Drama as Beneficial Approaches in Higher Education	<b>Bożena Kochman-Haladyj</b> The value of truth encoded in Anglo-American and Polish proverbs – a linguo-cultural comparison and contrast
16.30 – 17.00	<b>Jakub Bartoszewski</b> Nauka języka obcego jako element psychoterapii możliwości w sytuacji zespołu stresu pourazowego	<b>Jamal Mohamed Gaber Abdalla</b> Translation-based Discoursal and Cultural Shifts in the Language Varieties of Literary Characters
17.00 – 17.30	<b>COFFEE BREAK</b>	
	Online Session 1: Język, dyskurs i humor (Language, discourse and humour) Chair: Anna Stolarczyk-Gembiak	Online Session 2: Communication and Discourse Chair: Marcin Trojszczak
17.30 – 18.00	<b>Paulina Ogórek</b> Pandemia koronawirusa a memy internetowe - wpływ na język mówiony i pisany	<b>Marta Falkowska</b> #StopCallingMeMurzyn. Semantic relations between empathy and political correctness as reflected in the reactions of Polish Internet users
18.00 – 18.30	<b>Kamila Zielińska-Nowak</b> Język grających w gry planszowe – źródła, struktura, styl	<b>Sándor Czeglédi</b> Contrasting Language Ideologies: Language-related Policy Proposals in the Democratic and Republican Party Platforms in a Historical Perspective
18.30 – 19.00	<b>Agata Sobiczewska</b> Ironia i sarkazm, jako narzędzie współczesnego humoru	<b>Iwona Świątczak-Wasilewska</b> Speechwriting around the world: a research report on the state of the profession
19.00 – 19.30	<b>Krzysztof Jeleń</b> Punkt widzenia jako element kształtujący poczucie humoru w wierszu Wisławy Szymborskiej „Mała dziewczynka ściga obrus” – analiza oryginału i rosyjskiego tłumaczenia	

<b>Wednesday, 21 October 2020</b>		
10.00 – 11.00	<b>Online Plenary 5: María Jesús Lorenzo-Modia</b> Universidade da Coruña <i>Translating Languages and Cultures: The Cases of Frances Burney and George Eliot</i> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Ewa Rybicka-Urbaniak	
11.00 – 12.00	<b>Online Plenary 6: Tomasz Pludowski</b> Cardinal Wyszyński University, Warsaw <i>When parties compete: American presidential message framing since early 1950s</i> Chair: Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, Marcin Trojszczak	
12.00 – 12.30	BREAK	
	Online Session 1: Translation and Discourse Chair: Marek Gralewski	Online Session 2: Political Discourse Chair: Marcin Trojszczak
12.30 – 13.00	<b>Andrew HC Chuang</b> <b>Haoran Yang</b> A Usage-based Approach to Chinese Béi Construction: From Translationese to Emergent Irony	<b>Ester di Silvestro</b> “GET SMART U.S.”. A Critical Discourse Analysis of Donald Trump’s Populist Discourse on Twitter
13.00 – 13.30	<b>Son Qijun</b> Translating Nominal Metaphors in Xi Jinping: The Governance of China II: A Relevance Translation Theory Perspective	<b>Azad Mammadov</b> Repetitions in the political discourse of President Donald Trump
13.30 – 14.00	<b>Jakub Krzosek</b> The Applications of Utility Etymologies in the Study of the Popular-scientific Discourse on Insects and Spiders in the Korean Language	<b>Marta Gierczyńska-Kolas</b> Metaphor, metonymy, and metaphonymy in comments of Polish politicians about LGBTQI+
14.00 – 14.30	BREAK	
	Online Session 1: Sound and Lexicon Chair: Adam Świątek	Online Session 2: Terminology and Specialized Language Chair: Agnieszka Borowiak
14.30 – 15.00	<b>Ruang Fu Chung</b> On the Hakka zero-initial variations	<b>Wiktor Eźlakowski</b> Piotr Tomaszewski versus others in the context of Polish sign linguistics terminology
15.00 – 15.30	<b>Aneta Dłutek</b> The wikipedia (not cursory) lexical picture of stupidity	<b>Olga Iakovleva</b>

		Polskie i rosyjskie mianownictwo geologiczne w kontekście transferu językowego
15.30 – 16.00	<b>Kathryn Hudson</b> Placing Words: Culture, Cognition, and Context in Lexicographic Practice	<b>Paulina Dwuźnik</b> Nauczanie interakcji pisemnej w języku prawniczym
16.00 – 16.30	BREAK	
	Online Session 1: Language and Culture Chair: Marek Gralewski	Online Session 2: Conceptualization and Culture Chair: Marcin Trojszczak
16.30 – 17.00	<b>Raquel Hidalgo Downing</b> The intercultural expert: cultural representations in TripAdvisor reviews	<b>Julia Hamszovski</b> <b>Judit Baranyiné Kóczy</b> Cultural Conceptualisations of TREE: A Cross-cultural analysis of Hungarian and Russian Folksongs
17.00 – 17.30	<b>Michael Hinner</b> Culture Shock, Cultural Adaptation, and the Role of the Uncertainty Reduction Theory in Mergers & Acquisitions	<b>Anna Dąbrowska</b> Anger is a Potent Ally
17.30 – 18.00		<b>Marco Malca Belén &amp; Frank Domínguez Chenguayen</b> Cognitive iconicity and conceptual metonymy in the formation of concrete nominal signs in Peruvian Sign Language: towards a metonymic typology
18.00	THE END	